

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 52. (926.) szám

Temerin, 2012. december 27.

Ára 50 dinár



A temerini Juventus kórus vasárnap este tartotta hagyományos karácsonyi koncertjét. A zsúfolásig megtelt Szent Rozália-temp-lomban kellemes élményben volt része a közönségnek. A jelenlevőket Csernyák Zsuzsanna, az együttes vezetője üdvözölte és szólt pár szót az Újvidékről érkezett vendégekről, a Kapisztrán ferences ifjúsági kórusról. Az ugyancsak alkalmi összeállítással szereplő kórus vezetője a temerini származú Beszédes Margit. Képünkön a két kórus.

Jelentős beruházások előtt

Egymilliárd dináron felüli a jövő évi községi költségvetés

Az elmúlt héten tartotta idei utolsó ülését a községi képviselő-testület. Az ellenzéki képviselők, mint általában mindig, most is a jövő évi költségvetésről folytatták a leghosszabb vitát, és hangot adtak számos kifogásuknak. Velük szemben a hatalmi koalíció egyetértett a felvázolt költségvetési tervvel, megvalósíthatónak minősítették, és jónak tartják, hogy 2013-ban mintegy 330 millió dinárt fordíthatnak beruházásokra.

A témáról vitaindítót Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyi felelőse mondott. Kiemelte, hogy a jövő évi költségvetési keret 27 százalékkal nagyobb, mint az idei, amely mintegy 95 százalékban fog realizá-

lódni, és 690 millió dinárra számítanak az év végéig. Ennek tükrében reális a tervezett növekedés. A rendes jövedelmi források mellett a tartomány még mintegy 110 millió dinárt ígért: a szőregi óvoda és a járeki iskola sportközpontjának a befejezésére, valamint a helyi uszodában egy gyermekmedence építésére. Saját eszközökből a beruházások finanszírozását a Településrendezési Szakigazgatóság Közvénytartás révén tervezik, jórészt a tisztítóberendezés és a csatornahálózat fejlesztésére. A kisebb beruházások sorába került a piacköz rendbe tétele, szükség szerint új kutak fúrása, a vízvezeték-hálózat javítása stb.

Folytatása a 2. oldalon

Ügyeletek

A temerini egészségház sürgősségi szolgálatának orvosai és ápolói az újévi ünnepek alatt is a szokásos módon dolgoznak.

Az általános orvosok hétfőn, december 31-én a heti beosztás szerint fogadják a betegeket, a délutáni váltás rövidített munkaidővel dolgozik.

Január 1-jén és 2-án az általános orvosi rendelőben ügyeletet tart egy-egy

orvos. Az egyik 7-től 13.30 óráig, a másik 13.30-tól 20 óráig fogadja az azonnali ellátásra szorulókat, de receptírást, terápia-összeállítást és kiírást nem végez.

Január 7-én ismét csak az ügyeletes orvosok – egy délelőtt és egy délután – fogadják a betegeket.

A temerini egészségházhhoz tartozó gyógyszertárak december 31-én délután 5 óráig tartanak nyitva, január 1-jén minden gyógyszertár zárva tart. Január 2-án és 7-én a temerini központi gyógyszertár tart ügyeletet 7-től 13 óráig.

Mikulás-csomag a Lurdytól

A németországi Rudolf Walther Alapítvány jóvoltából az idén Temerinben 600 Mikulás-csomagot oszthattak szét a szegény sorsú gyerekek között. Gódor Rudolf temerini megbízott elmondta, hogy a korábban Valdi, most Lurdy nevű üzletlánc helyi működése óta évente érkeznek küldemények, amelyeket az idén az önkormányzat segítségével és a szabadkai Caritas közvetítésével juttatnak el a gyerekekhez. Az idén Temerinben kiosztott csomagok száma megegyezik a szokásossal, Vajdaságban mintegy 10 ezer csomagot oszt szét az alapítvány.

E számunk melléklete falinaptár



Boldog új esztendőt kívánunk!

Jelentős beruházások előtt

Folytatás az 1. oldalról

A községi költségvetés eddig soha nem lépte át az 1 milliárd dináros keretet, jövőre azonban valószínűleg átlépi, mivel a községi jövedelmek mellett az úgynevezett pluszjövödelmeket is beszámították.

– Ha helyben marad a jövedelem nagyobb része, akkor több eszköz különíthető el beruházásokra – nyilatkozta a pénzügyi felelős. – A fizetésekre kirótt adóknak 80 százalék maradt a községben a korábbi 40 százalék helyett. Ez mutatja, hogy ha nagyobb a decentralizáció, akkor helyi szinten is fejlődhetünk. Ez már az idén így volt, és remélhetőleg jövőre is így lesz. A tervezett 876 milliós költségvetésben 433 millió származik a dolgozók után fizetett terhekből. Ennek eredményeként a községi költségvetésnek nem 10–15, hanem 35–37 százaléka fordítható fejlesztésre.

A községi alapítású közzállalatok 2013. évi ügyviteli tervének és programjának a megvitatásakor az ellenzéki képviselők a döntést többnyire szó nélkül átengedték a hatalmi pártoknak. Egyöntetű döntés született viszont a községben

elő menekültek helyzetének javítására vonatkozó 2013–2016-ig terjedő időszakokra szóló akciótervvel és a közművállalat újévtől érvényes új árjegyzékével kapcsolatban is.

A Vajdasági Szociáldemokrata Liga képviselői hevesen tiltakoztak, és törvénytelennek minősítették a művelődési központ igazgatójának négy évvel ezelőtti, és a múlt heti ülésen történt újbóli kinevezését. Róbert Karan napirend-módosítási javaslatában kérte az igazgatónő kinevezésének visszavonását, valamint még az első mandátum lejárta előtt az igazgatói funkcióból való felmentését. Indítványozta, hogy a művelődési központ élére nevezzenek ki megbízott igazgatót. A hatalmi koalíció elvetette az ellenzék módosítási javaslatát, és a betervezett, eredeti napirend szerint dolgoztak. Így tárgyaltak és elfogadták a művelődési központ jövő évi ügyviteli és pénzügyi tervét, a 16. pont alatt pedig 20 szavazattal felmentették, majd 19-cel újból kinevezték az eddigi igazgatót a művelődési központ élére.

mcsm

Átadták a kolóniai óvodát

Bojan Pajtić tartományi kormányfő múlt csütörtökön a Kolónián Vladislav Capik polgármester, Gusztory András, a községi képviselő-testület elnöke, valamint a Veljko Vlahović gyermekintézmény és a Petar Kočić iskola igazgatóinak, továbbá a vendégek, az óvodások, iskolások, pedagógusok, szülők jelenlétében hivatalosan is átadta rendeltetésének a régi iskolaépületben kialakított új óvodát.

A tartományi kormányfő megnyitó beszédében azt mondta, az új óvoda szavatolja a jövő nemzedékének, hogy egészséges, tiszta és szép környezetben növekedjenek, akár csak a fejlett nyugati országokban élő társaik. Az iskola átalakítása nem kevés anyagi beruházással járt, aminek egy részét a tartomány fedezte.

Jasmina Dejanović, az óvoda igazgatónője örömet fejezte ki, hogy a mintegy öt éves várakozás után birtokukba vehetik a kolóniai óvodát, amely egyike az intézmény keretében

működő öt objektumnak. Az utóbbi időben igen hosszú nyúlt itt a várólista. A kolóniai szülők türelmesen várták a rendeltetésének megfelelően berendezett óvoda megnyitását. Eddig mindössze két tagozat működött az iskola keretében, de a második félévben további három csoport kezdik meg a munkát. Ezek a gyerekek szeptember elseje óta a várólistán szerepelnek.

Gusztory András elmondta, az óvoda átadásával hatéves folyamat ért véget, mert a munkálatok még 2005/2006-ban megkezdődtek. Az iskola két szakaszban épült, most sikerült befejezni az óvodát is. Ezzel a kolóniai helyi közösség egy teljesen új iskolaépületet és korszerű óvodát kapott, megszűnt a nyomás a központi óvodaépületre. Korábban a helyhiány miatt mintegy 120 gyermek maradt ki a nem kötelező óvodai ellátásból, ami most megoldódik. Hátravan a szöregi óvodai gondok rendezése.

mcsm

A közművállalat ünnepi munkarendje

Január 1-jén és 7-én szünetel a szemét-kihordás, a szennyvízkihordás csak január 1-jén, a hulladéklerakó telep nyitva 10-től 16 óráig, vasár- és ünnepnap zárva. A mázsaház január 1-jén és 7-én zárva. Pénztári befizetés 31-én 12 óráig, január 1-jén, 2-án és 7-én zárva. A kazánházak a szokásos beosztás szerint működnek. Nagyon hideg idő esetén a munkaidő a helyzettől függően alakul. A temetkezési szolgálat munkaideje szükség szerint.

Telefonos ügyelet:

Vízvezeték-karbantartók: 842-868, 0631/042-110

Jelenthető: utcai hálózati meghibásodás, alacsony hálózati víznyomás, illetve minden olyan meghibásodás, amelynek elhárítása a szolgálat hatáskörébe tartozik. Nem tartoznak ide a háztartási hálózaton jelentkező hibák, illetve azok, amelyek az első szelep utáni szakaszon, a vizóra előtt keletkeznek.

Hibabejelentő telefonszámok

Fűtés

Kazánház a parkban: 062/88-51-683

Központi kazánház: 062/88-51-684

Telepi raktár, portás: 063/10-34-110

Temetők

Nagytemető: 063/10-65-901

Kistemető: 062/80-54-521

Járeki temető: 063/10-72-110

Szöregi temető: 062/80-54-483

Kolóniai temető: 063/10-69-110

Autóbuszjárat

A Temerin–Szöreg közötti kisbusz 1-jén, 2-án és 7-én a vasárnap érvényes, a többi napokon a szokásos menetrend szerint közlekedik.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 063/73-32-695

Új címen a

SLENDERTONE

kozmetikai szalon!

Rodić Gabriella tulajdonos a Tanító utca 2-ben várja klienseit.

Újdonság a 24 karátos arany arcápolás és az enzimes piling, valamint a körömépítés és zselével való hosszabbítás!

Telefon: 851-697, mobil.: 063/521-036

Minden ünnepre szép ajándék a cserepes virág!
Vásároljon

A Savanović

kertészetben!

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, örökzöldek, spiráltuja!

Újdonság a vörös virágú korallvirág (Kalanchoe)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

A temerini vásárlóknak kedvezmény, zsebbárát árak és szavatolt minőség!





Karácsonyböjti gyertyagyűjtással, imával és csendes áhítattal emlékeztek a járeki gyűjtőtábor áldozatainak emlékkeresztjeinél magyar és szerb civil szervezetek és köztisztviselők vezetői, Gliša Mihajlovnak, a németek kárpótlási ügyeit is felkaroló Bácskai Fórum (Bački Forum) elnökének kezdeményezésére. Egyesületükön kívül a járeki Mladen Stojanović Művelődési Egyesület, a temerini Múzeumbartók Egyesülete, az Első Helyi Közösség, valamint a temerini községi önkormányzat képviselte magát a megemlékezésen.

A jugoszláv partizán hatóságok által létesített táborba, melynek több mint hat és félezer civil áldozata volt, 1944 decemberében érkeztek az első internáltak.

Cs. B.

Nyugdíjasok hírei

A nyugdíjas-egyesület szervezésében ma és holnap ismét ingyenes szemvizsgálatot tartanak Temerinben. Az érdeklődő nyugdíjasok a nyugdíjasok klubjában (Újvidéki utca 314.) 9 és 14 óra között jelentkezhetnek. A vizsgálat után meg is rendelhető a szemüveg, amelynek ára 6-8 hónap alatt törleszhető. A jelentkezők vigyék magukkal legutolsó nyugdíjszelvényüket és személyazonossági igazolványukat. Azok, akik a két héttel ezelőtti vizsga alkalmával megrendelték szemüvegüket, most átvehetik a látszerészekről.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete a múlt csütörtökön az Ifjúsági Otthon nagyertermében ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérést szervezett. Az idei negyedik szűrővizsgálaton öt önkéntes egészségügyi nővér mérte a vérnyomást, illetve a vércukorszintet. A szervezők az önkormányzat pályázatán nyert pénzből finanszírozták a vizsgálatot, amelyre 160-an jelentkeztek. Legközelebb február végén, március elején szándékoznak ingyenes szűrővizsgálatot tartani.

A nyugdíjas-egyesület vezetősége idén is megszervezi a hagyományos óévbúcsúztató bált. A vasárnap, december 30-án tartandó vigadalom este 6 órakor kezdődik a Rozika étteremben és éjfél után 1-2 óráig tart. A talpalávalót Gusztovics László zenekara szolgáltatja. A belépődíj, amelynek ellenében gazdag vacsora jár, 850 dinár. Nem marad el a gazdag tombola sem. Jelentkezni az egyesület irodájában lehet. Amennyiben a ma délelőtti fogadónap után is lesz még szabad hely, akkor holnap is árusítják a belépőjegyeket az irodában (Újvidéki u. 403.).

mcsm

Újévi asztali-, ajtó- és sírdíszek, gyertyák, masnik, fenyőágak, tűzöszivacs.

Különböző anyagú és alakú koszorúalapok.

Nagy-Lackó kertészet

Népfő utca 52., tel.: 843-079

Amikor éjfél üt az óra

V. A.: – A férjem egy hónappal ezelőtt Ausztriában vállalt munkát és csak tavaszra jön haza. Ezért az idei szilveszterezés rendhagyó lesz. Négy gyermekünkkel a számítógép előtt fogunk ülni, és várjuk a pillanatot, amikor a férjem, az édesapjuk hazaér a munkából és bekapcsolja a skype-ot. Az idén talán az új évnél is jobban várjuk azt, hogy szerettünk megjelenjen és megszólaljon. Gyermekpezsgőt töltünk a poharakba, felsorakozunk a kamera előtt, képzeletben koccintunk, és közben arra gondolunk, hogy mikor lesz ismét együtt a család. Az elmúlt 17 év során még nem történt meg, hogy egymástól távol legyünk, akkor, amikor éjfél üt az óra.

P. J.: – Ilyenkor mindig együtt a család. Nagy öröm a számomra, hogy most is az ünnepi asztalhoz ültethetem a családot, hogy együtt fogyassza el az ünnepi vacsorát. Az éjféli pezsgőbontáshoz erős férfikéz kell, ezt az egyik vejem végzi el. A poharakba azonban már én töltök, koccintunk és köszöntjük egymást. Közben általában jó egészséget, szeretetet, öszszetartást, egymás megbecsülését, sok munkát és eredményes, boldog új esztendőket kívánunk.

Sz. B.: – Ezen a napon belefeledkezünk a vidámságba. Éjfélkor a gyerekek gyerekepezsgővel, mi felnőttek pedig „rendes” pezsgővel koccintunk és gratulálunk egymásnak az új évhez. E néhány perc alatt minden alkalommal átvillan az agyamon, hogy mi is történt velem az elmúlt évben, mit kellett volna még jobban tennem, mi volt az, ami nagyon jól sikerült. Az új év kapcsán pedig legelőször az jut az eszembe, hogy családom, rokonaim, barátaim és ismerőseim ebben az évben is örvendjenek jó egészségnek, mert ennél nincs fontosabb.

P. E.: – Baráti társaságban fogunk ünnepelni, és pontosan éjfélkor nyitjuk a pezsgőt, majd koccintunk a szebb, a jobb jövő reményében. Közben bizonyára arra fogok gondolni, hogy végre elmúlt ez a rossz év is. Nem vagyok híve az SMS-es üdvözléseknek. Legfeljebb a gyerekeket és a szülőket hívjuk fel telefonon és kívánunk nekik boldog új évet. Azokhoz a barátainkhoz, akik nem szilvesztereznek velünk, majd később és személyesen megyünk el új évet köszönteni, a távolabbi rokonokat, ismerősöket pedig telefonon hívjuk fel.

G. R.: – Amikor éjfél üt az óra, eszembe jut, hogy egy évvel idősebb lettem és hamarosan, mivel januárban születtem, betöltöm az 59. évemet. Az elmúlt év nem sok változást hozott a magánéletemben és a munkahelyemen sem. Továbbra is a 101. évét taposó nagymamámot gyámolítom. Pezsgőt nem bontok. Vörösborral fogok koccintani nagyanyámmal.

R. N.: – Leginkább családi körben várjuk, hogy éjfél üssön az óra. Évközben sohasem fogyasztok alkoholt, de a szilveszteri pezsgőbontást sohasem hagyom ki. Pohárral a kezünkben az asztal körbe állva várjuk a nagy pillanatot, majd azonnal koccintunk és köszöntjük egymást. Közben elmorzsolok néhány könnycseppet azokért, akik már nem lehetnek velünk. •

Ha szeretne elmenni orvoshoz, piacra, Újvidékre, távolabbi rokonaihoz, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a rendelkezésére áll.

Tártszázza a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt a fehér Passat karaván!

A délelőtti, az időpontra történő utakat már előző nap jelezze!

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Žiko húszéves szakmai tapasztalata, profszializmusa garancia a célbaérésre!

Ünnepek előtti rendezvény

A Idegenforgalmi Szervezet és a művelődési központ szervezésében a község általános iskolái, a kézimunka-szakkörök, a Kertbarátkör és más civil szervezetek közreműködésével Újévi Ünnepek elnevezéssel a múlt pénteken vendégcsalogató alkalmi rendezvényt tartottak a központban. A Kertbarátkör meghirdette a nemzetközi Vince-napi borkonvergenciát, amely január 9-én, 10-én és 11-én kezdődik a borminták átvételével, és 12-én folytatódik a borbírálattal. Az eredmények összegezése után egy hét múlva, január 19-én a sportszarnokban tartják az eredményhirdetést és díjkiosztást egész napos borkóstolással.

Snejder Sándor, a Kertbarátkör sajtófelelőse elmondta, nincs szándékukban változtatni a rendezvény eddig bevált forgatókönyvén. Az idei borok minősége nagyon jó, hogy mennyire, arról mindenki meggyőződhetett, aki pénteken megfordult a központban és ivott forralt borból, amit a Kertbarátkör csapata kínált.

A kézimunkázó szakkörök külön-külön standon rendezték be alkalmi kézimunkakiállításukat és kínálták a sós és a hagyományos süteményeiket. A pogácsa nagyon jó borkorcsolyának bizonyult mindazok számára, akik forralt bort fogyasztottak. Az iskolás gyerekek saját készítésű díszekkel ékesítették a központi kisparkban elhelyezett földlabdás fenyőfákat. Mindenki jól érezhette magát a szabadtéri rendezvényen, amely délben Bicók Margaréta nem mindennapi babakiallításának a megnyitójával folytatódott a művelődési központ kiállítótermében.

Ivana Pejović, a községi Idegenforgalmi szervezet közelmúltban kinevezett igazgatója elmondta, hogy az Újévi Ünnepek elnevezésű manifesztáció jó alkalom volt a küszöbönálló ünnepekre való ráhangolódásra, a gyermekek munkáinak bemutatására, a barátkozásra, egymás szokásainak megismerésére és szórakozásra. A kézimunkázó asszonyok édes kóstolója mellett a tanulók forró teát fogyasztottak.

mcsm

VINDULO

Karácsonyra, újévre kiváló minőségű bort vásárolhat
becsei úti pincészetünkben és a Paska boltban

Január 13-ig árengedmény!

Vindulo Borház, Becsei út, Tanya 84.

Telefonszám: **063/366-761**

Fenntartani a gyűjteményt



Akik szívükön viselik a helytörténeti gyűjtemény sorsát

Negyvenéves múltra tekint vissza a Helytörténeti Múzeum, amely az elmúlt évtizedek alatt sokaknak a szívéhez nőtt. Nagyon sokan kutatták át a tárgyak gyűjtése során a pókhálós padlásokat, kamrákat, és ajánlották fel a régi időket, emlékeket idéző, olykor személyes tárgyakat megőrzésre az alakuló múzeumnak. Másol is léteznek helytörténeti gyűjtemények, van ahol rendezettebb, tágasabb elhelyezésben, ám csak a temerini a miénk, és ezért nekünk a legszebb, és legértékesebb.

Volt idő, amikor a politikai vakság akarta megszüntetni, és csak egy maroknyi elszánt ember makacssága mentette meg. Csaknem egy éve pedig a múzeum feletti irodában történt csőrepedés miatt semmisült meg, vagy károsodott a raktárban őrzött fényképek, dokumentumok,

textíliák, néprajzi tárgyak jelentős része. A Múzeumbarátok Egyesületének tagjai és a segítségükre siető fiatalok csoportja nem kis fáradozással mentette a menthetőt.

A hétvégén évi közgyűlést tartott az egyesület, amelyen Magyar Dániel, az egyesület alelnöke beszámolt a 2011-es év tevékenységéről. Igaz, erre az eseményre az év elején készültek, de akkor történt a csőrepedés, és a múzeum barátainak más, fontosabb dolguk volt, mintsem közgyűlést tartani. A fáradozásnak meglelt a gyümölcse, a megnevetsedett tárgyak jó részét sikerült megszárazítani, megmenteni. De erről majd egy hamarosan sorra kerülő másik közgyűlésen lesz szó részletesebben, ahol az idei terveket is megvitadják.

G. B.

Elcsúszott a jégen

Egymillió dináros kártérítést kapott

Néhány nappal ezelőtt egy bírósági ítélet nyomán zárolták az újvidéki Čistoća köztisztasági vállalat számláját, amelyről a cég 944 441,68 dináros kártérítést fizetett a hatvanéves Stevan M.-nek, aki 2009-ben sérült meg elcsúszva a jégen és havon, írja a 021 internetes portál. A szóban forgó újvidéki polgár az egyik gyalogátjárón haladt át, amikor megcsúszott a jeges havon és megsérült – az útszakasz tisztítása a Čistoća feladata lett volna.

Nem egyedi esetről van szó, hiszen minden polgárnak jogában áll beperelni a téli szolgáltatást, ha azok nem megfelelően takarították el a havat és a jeget, és emiatt ebből kára származott. Az illetékesek beszámolója szerint évente több panasz is benyújtásra kerül a rosszul eltakarított utakon szerzett sérülések miatt.

Ünnepek előtti akció az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron darált borsot (fehér és fekete), darált köményt, édes és erős fűszerpaprikát, fokhagymaport, rizst, sót, vegetát, szójadarát és egyéb fűszerkeverékeket.

A közelgő ünnepek süteményihez kínálunk kimérésre: kókuszreszeléket, porcukrot, vaníliásuktor, kakaót, csokoládéport, főzőcsokit, tejszínhabport, pudingokat különböző ízben, darált kekszket, zselatint stb.

A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.

Összegezés és tervezés

A múlt esztendő utolsó, és az új év első perceinek varázsa van. A legtöbben igyekeznek vidáman, jó hangulatban várni a pillanatot, amikor éjfél ut az óra és ránk köszönt az új esztendő. Vajon miről maradt emlékezetes a tovatűnt esztendő, és milyen tervekkel, fogadalmakkal lépnek az újba – két hölgyet és egy urat kérdeztünk erről.

Család és munkahely

– Fiatalabb koromban még tettem új-évi fogadalmat, de most már egyre kevésbé – mondja Ökrész Rozália. – A távozó évben igen komoly feladatokat vállaltam el, nagy kihívások elé álltam. A májusi választásokon a VMSZ önkormányzati polgármesterjelöltje voltam Temerinben. A felkérés meglepett, a kihívástól egy kicsit megijedtem, de át-



Ökrész Rozália

gondolva a lehetőségeket, és tarsolyomban a szakmai tapasztalatokkal, emberi kapcsolatokkal, elvállaltam a jelölést. Ám a dolgok nem úgy alakultak, hogy a VMSZ kapja meg ezt a helyet. A polgármesteri funkció helyett önkormányzati képviselő maradtam, és a VMSZ képviselői csoportjának vezetője lettem.

– Szakmai téren is változás történt életemben. Szeptemberben a tartományi közigazgatásból, a pénzügyi titkárhelyettesi posztról a Magyar Szó Lapkiadó Kft. igazgatói posztjára kerültem. A gazdasági szférában szerzett 16, és a közigazgatásban eltöltött 11 év tapasztalata elegendő kapacitásnak bizonyult ahhoz, hogy megpályazzam az igazgatói helyet. Bevallom, nem volt könnyű döntés. A Magyar Szó a vajdasági magyarság egyetlen napilapja, és nem csak tájékoztató feladata van, hanem a nemzeti identitás megőrzésében, az anyanyelv ápolásában és a magyarság megtartó erejének a fokozásában is mérhetetlen nagy a szerepe.

– Kétgyerekes anyaként is vannak feladataim. Idősebb fiam végzős egyetemista, a fiatalabb most nyolcadikos és pályaválasztás előtt áll. A szülő és a gyerekek felfogásában nálunk is vannak nézeteltérések, harc a számítógépes függő-

ség ellen. A férjem és a gyerekeim segítségével eddig minden feladatot megoldottunk.

– Szakmai téren kétségtelenül nagy kihívás lesz számomra az új évben a Magyar Szó Lapkiadó Kft. konszolidálása, pénzügyi talpra állítása. E tekintetben úgy érzem, jó irányban haladok.

Több szabadidőt

– Közel három évvel ezelőtt fejeztem be az egyetemem, és ugyanannyi ideje újságíróként dolgozom a helyi rádióban – mondja Ádám Csilla. – Ez egy olyan hivatás, amely sok időt elvesz az embertől. Gyakran olyankor is terepre kell menni, amikor inkább pihennék. A szakma szeretete segít áthidalni a nehézségeket. Az idei év gyorsan elröppent, alig kezdődött el, és máris a nyárban vol-



Ádám Csilla

tunk. Időközben megszületett barátnőm kisfia, akit én kereszteltem. Ha van szabadidőm, akkor azt szívesen töltöm vele.

– Az idén eljutottam Isztambulba és egy napra Velencébe, az utazás nagy álmaim egyike. A közelmúltban a cserkészekkel Bécsben jártam, a betlehemi lángért. Augusztustól a rádió magyar műsorának vagyok a szerkesztője. Ez a poszt még több munkával és feladattal jár. Olykor a szervezés, a dolgok közben tartása és koordinálása nehezebb, mint a terepi újságírói munka. Számomra még mindez nagyon új és gyűjtöm a tapasztalatokat, remélem sikerrel. Fontos számomra a mozgás, ezért a heti három aerobik óráról az idén sem mondtam le. Tanulmányaim során ugyan tanultam angol és németet, de a gyakorlás sohasem árt, ezért beiratkoztam angol tanfolyamra, jövőre némettel szeretném folytatni.

– Kevés a szabadidőm. Ezért, mint minden évben, most is megfogadom, hogy több időt szánok akár pihenésre, akár szórakozásra. Ha sokat dolgozom, akkor általában idegesebb, ingerlékenyebb vagyok, ezt megsínyli a környezetem is. Ezen szeretnék változtatni. Megfogadom, hogy kevesebbet vállalok, és igyekszem több időt hagyni arra, amire a kedvemből telik. Hogy ne egy nagy rohanás legyen az egész napom, hetem, hónapom, és végül az egész életem.

– Biztosan minden másként lesz, ha egyszer családot alapítok, de talán most kellene megtanulnom, hol a határ a munkát illetően. Ami az utazásokat illeti, jövőre szeretnék eljutni Svájcba és Prágába.

Még többet vállalni

– A közművállalatban dolgozom az építkezési részleg vezetőjeként – mondja Ádám Ferenc. – Az idén sikerült terven felül teljesítenem, ami számomra és a közösség számára is sokat jelent.

Munka szempontból sikeresnek nevezhetem a múltó évet. A választások után maradtam a munkahelyemen, a feleségem úgyszintén, ami nagyon jónak számít. Van bevéte-



Ádám Ferenc

lünk, megvan a biztonságunk, és fedezhetjük a gyerekeink iskoláztatásának költségét. Húsz év után a nyáron sikerült családotul eljutnom egy útnapos tengerparti üdülésre. Katonaként a tengerparton teljesítettem szolgálatot, akkor láttam legutóbb a tengert.

– Ami a családomat illeti, van egy nyolcadikos lányom és egy hetedikos fiam. Mindketten színkitűnők elsőtől kezdve. A gazdasági helyzet nehéz, ennek ellenére nem tervezett dolgokat is megvalósítottunk, mindezt nagymértékben a feleségemnek és a gyermekeimnek is köszönhetem.

– Általában nem szoktam semmilyen fogadalmat tenni. Olyan a munkám, az életvitelem, hogy mások által diktált tempóhoz kell igazodnom. Ha megfogadnék valamit, akkor az az lenne, hogy jövőre még többet vállalok: a családban, a munkahelyemen és a közéletben egyaránt. Jelen vagyok ugyanis a politikában, és igyekszem az emberek segítségére lenni.

mcsm

Újévi akciós árak a
HORVÁTH ÉKSZERÜZLETBEN
arany ékszerre!

Újdonság az eredeti, bőr, IVE márkájú Swarovski ékszer:
nyaklánc, karpánt és gyűrű!

Nagy választék minőségi ezüstékszerben!

Téli munkaidőben: hétköznap 9–14 és 15–18, szombaton 9–13
óráig várják Önt a Petőfi Sándor u. 17-ben, tel.: 843-362



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat
hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szűnyoghálókat és**
garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Év végén

Év vége lévén (a világvége napja már elmúlt) az ember többnyire kicsit visszatekint az elmúlt időszakra, átgondolja, mi mindent tett, és nem tett meg. Mi is ezt tesszük minden év végén. Büszkén mondhatjuk, hogy igen termékeny, eseményekben gazdag évet hagyunk magunk mögött. Előadásokat szerveztünk a környezetvédelem témaköréből, részt vettünk a természetbarátok Oromhegyesen megszervezett találkozóján, akciót szerveztünk a gyurgyalagok védelmében, ott voltunk az Illés-napi rendezvényeken, környezetismereti tábort szerveztünk a Jegricskán, versenyt a kiskertművelők részére, madárodúkat raktunk ki a parkban, ragadozómadár-etetőhelyet alakítottunk ki, hogy csak a legfontosabbakat említsem. Mindezt környezetünk, élővilágunk megőrzése érdekében tettük.

A világvégével kapcsolatban pedig (ha már az előbb szóba hoztam), nemrégiben egy tudományos csatornán filmet láttam, amelyben a világ, az emberiség pusztulását előidézhető 10 külön-

féle tényezőt vizsgálták meg és rangsorolták. A különféle aszteroidák becsapódását, a szupervulkánok kitérését és a pusztító járványok elterjedését megelőzve, a ranglétrán „előkelő” helyet kapott a környezet ember által okozott olyan mértékű összeomlása, ami a teljes civilizáció kipusztulásához vezethet. Ennek előjelei máris megmutatkoznak (egyre gyakoribb szélsőséges időjárás, a sivatagok terjeszkedése, a termőtalaj degradálódása, az átlaghőmérséklet folyamatos emelkedése, a sarki gleccserek rohamos elolvadása, eltűnése, fajok fogatkozása, eltűnése stb.). A híres indián mondás szerint: „A világot nem nagyapáinktól örököltük, hanem unokáinktól kaptuk kölcsön. Az örökséget el lehet herdálni, de a kölcsönt kamatostól illik visszaadni.”

Madárdalol, virágmezős új esztendőt kívánok mindenkinek.

A Falco Természetkedvelők Egyesületének nevében
BALOGH István elnök

Újabb odúk kihelyezése

A madaraknak manapság az odvas fák és más élőhelyek ritkulásának következtében szükségük van az ember segítségére a megmaradáshoz. Ha segíteni szeretnénk rajtuk különböző méretű és fajtájú odúk kihelyezésével saját házuk, kertünk környékén megtehetjük ezt. Hogy milyen odúba milyen madár fészkel, és az odúk fajtáit megnézhetjük a világhálón, vagy megkérdezhetjük a Falco tagjaitól, akik szívesen nyújtanak segítséget. Az énekesmadár-odúkat 2-4 méter magasságban kell kihelyezni, és úgy, hogy a bejárat ne essen egybe a fő szélirányokkal a környéken. Nálunk a szél általában keleti és északi irányból fúj, ezért legjobb, ha

az odú bejárata délnyugat felé néz. Idén ősszel a Kókai Imre Általános Iskola diákjaival kihelyeztünk a parkba tíz énekesmadár-odút. Az odúk némelyikét előzőleg a Falco tagjaival egy ellenőrzés alkalmával gyűjtöttük be, javítás és újrafelhasználás céljából. Ez ugyanis már a sokadik odúkirakási akció volt, és mivel a madárházak az időjárás viszontagságait elviselve lassan megrongálódnak, időnként meg kell javítani őket.

Az akcióban kilenc iskolás és néhány felnőtt vett részt, kiket a sikeres munka elvégzése után meleg tea és rágcslálnivaló várt a kertészlakban.



A lelkes fiatal természetvédők, és vezetőik (Fotó: Bognár Róbert)

Ragadozómadaraink védelmében

A korán érkezett kiadós havazás nagy megpróbáltatás elé állította az „itthon” telelő és az északabbról hozzánk érkezett madarakat is. Telente északról nagyon sok ragadozó



madár húzódik délebbre, a mi vidékeinkre áttelelni, ahol főleg mezei rágcslálókkal, vagy ezek hiányában elpusztult állatok tetemeivel táplálkoznak. A nagy hó azonban ez utóbbi élelemforrást is elfedi, elérhetetlenné teszi számukra. Egyesületünk az idén etetőhelyet alakított ki számukra, ahová vágóhídi hulladékot és fagyút fogunk a tél folyamán rendszeresen kihordani, ezzel is segítve túlélésüket a fagyos téli hónapokban.

Az egerészölyv naponta 3-4 mezei rágcslálót elfogyaszt, ami egy év alatt ezernél is több mezei egeret, pockot jelent.

Fotó: B. I.

A madarak és a köd

November utolsó hétvégéjén, az esti órákban, sűrű köd ereszkedett városunkra. Váratlanul ért ez mindenkit, hiszen a látási viszonyok drasztikus romlásával nagyban megnő a balesetveszély, főleg a gépjárművek tekintetében. November a madárvonulás időszaka, amikor a vándormadarak kisebb-nagyobb csapatokban, vagy magányosan vándorolnak telelőhelyeik felé. A sűrű köd nekik is „fejfájást” okoz, hiszen nem látják a tájékozódásukat segítő csillagokat, és akár rossz irányba is elkövályoghatnak. Emiatt ködben igyekeznek megszakítani a vonulást, és a földre ereszkedve megvárni, amíg kitisztul felettük az ég. Ezt tehetné az a bütykös hattyú is, amelyet egyik tagtársunk november 25-én reggel a központban talált elpusztulva. Valószínűleg itt próbált földre ereszkedni előző éjjel a sűrű ködben (talán a fények vonzották?), és valamelyik épületnek, esetleg fának, villanyoszlopnak ütközve lelte végzetét.

B. I.

Savó Gergely bácsi esete szent Jánossal

Savó Gergely bátyánk nagyon szerette az itókat. Majdnem úgy volt vele, mint a hódás-gi németek a szérűskerti borral. Azt mondta ugyanis egyik, mikor az orvos a kártékony alkohol pusztításairól tartott nekik előadást, hogy nem isznak ők sem pálinkát, se másféle alkoholt. Megelégszenek ők az ő szérűskerti termékkel. Ebből aztán lenyomnak néhány liter naponta. Savó Gergely bátyánk is utálta az alkoholt. Ellenben a bort válogatás nélkül megitta, ha mindjárt bukócai volt is. De a karlócai vöröset se vetette meg.

Gergő bátyánkkal esett meg a következő humoros eset. Egy korom sötét éjszaka, amikor a sötétséget vágni lehetett, Gergely bátyánk pitykósan tántorgott haza. Új bort ivott aznap, s az új bornak az a csintalan tulajdonsága van, hogy csak a friss levegőn csapja meg az embert. Gergő bátyát útközben meg-meglökdöste. De hát az út közepén ment, s az ott elég széles volt a nem éppen szabályos lépésű Gergő bátya számára is.

– Szép és jó asszony nál minden rendben van – hajtogatta Gergő bátya magában, miközben kalapját is félrebillentette. A szép és jó asszony valószínűleg a felesége volt, s Gergő bátya útközben azt – úgy látszik – azért gyakorolhatta, hogy ezekkel az ódai lendületű szavakkal üdvözlje Krisztina nénit, ha betoppan a pitvarajtóba. Ezekre a szavakra – rossz nyelvek szerint – lelohadt Krisztina néni indulata, a Gergő bátyánk megmenekült a zamatos tizenégy maligános pofonoktól. Gergő bátya útközben, az út melletti szt. János

szobor mellett tántorgott el. Mikor a szobor mellett elhaladt, megszólalt a szobor: Részeg disznó!

Gergő bátya hirtelen megállt, mint akit hőkön csaptak, s hallgatózott. Nem volt bizonyos benne, hogy hallotta-e a megtisztelő szavakat, vagy csak úgy rémlett neki. Néhány perc múlva azonban újra elhangzottak a korholó szavak, de most már javított és bővített kiadásban: „Nem szégyelled magad, te részeg disznó!” Gergely bátya roppant elszörnyűködött, hogy az ő kedvenc szentje ilyen erélyesen fellép ellene. Nem tehetett egyebet, könyörgőre fogta a dolgot. A kőszentet meg nem öklözhette, de amúgy sem volt valami agresszív természetű. A békesség kedvéért még Krisztina néni korholásait, sőt pofonjait is elszenvedte. Szent János szeretett szentjének tehát imigyen könyörgött: „Ne mond azt, János. Hogy is mondhatasz már ilyet?”

– Takarodj haza rögtön. Nem áttalasz megállni előttem ilyen pofával.

– Ugyan már, János. Türtöztesd magad. Azért koszorúzott meg anyjukom.

– Te haszontalan, semmirevaló.

– No, János, visszavonom a pertut, ha velem ilyen hangon beszélsz, vágta ki önérzetesen Gergely bátya. Ajánlom magam. Ess le az oszlopról. Ezzel kalapjával nagy lendületű búcsút intett. S tovább bokázott a pokoli éjszakában. A szobor pedig áhítatosan hallgatott tovább, mint eddig is.

Aki pedig elrejtőzve Gergely bátyára kiabált, nem volt más, mint a szintén hazamenő

kisbíró, akinek Gergely bátya egy pohár borral kevesebbet fizetett.

Gergely bátyánk így, egy negyedórai késéssel, lendületesen tántorgással, de irányvesztés nélkül eljutott házuk tájékaig, anélkül azonban, hogy a földrajzi szélességet meg tudta volna állapítani. A hosszúsági kört még csak sejtette valahogy, de tájékozóképességét éktelenül megzavarta egy fa, amelynek nekiment. Gergely bátya kissé lehorzsolta az orrát, de egyéb baja nem esett. A falőkész azonban annyira kizökkenette az irányból, hogy most már se előre, se hátra. Próbált egy lépést balra lépni. A második lépéssel azonban már ismét neki szédült a fának. Akármerre is indult, mindig csak a fához való visszatérésben végződött az út.

– Szent Isten! – kiált fel végre. – Erdőben vagyok.

Megtapogatja a fát. Egyik oldala mohos. No erre van észak, mormogja magában. Újra indul. De csak a fa körül mozog a csigavonal-szerű út. Elkéseredésében, hogy valahogy el ne aludjon az erdőben – mit csinált.

A fa nem volt valami túlságos vastag. Gergely bátya kigombolta bekecsét, körülfogta vele a fát, s rágombolta magát a fára. Ebben a helyzetben aztán el is aludt. Álmodott is. Azt álmodta, hogy valaki fogja a bekecsénél fogva. Elkezd neki könyörögni: – Ugyan János, eressz már el! – János azonban meg se moccan. Felé csap, hogy pofon üt. Kezét ekkor úgy belecsapta a fába, hogy felébredt.

– János eressz el, ne bolondozz! De János egy kukkot se szól. Gergely bátyánk erre nagyot rántott a bekecsen, a gombok leszakadtak, ő hanyatt vágódott s boldogan aludt tovább a saját háza előtti gyeves árokparton, ahol a reggel arra járó, korán kelő emberek ébresztették fel.

Írta: KOVÁTS Antal, 1923

A mérték a legjobb orvosság

Nehéz ellenállni a kísértésnek, hogy az ünnepi asztalra kerülő menüsört ne kóstolja végig az ember. Ez olykor akár következményekkel is járhat.

• **Mihez tartasuk magunkat ilyenkor?** – kérdeztük dr. Faragó-Verebélyi Andrea orvostól.

– Az ünnepi ételek hagyományos receptek szerint készülnek, nemigen lehet változtatni rajtuk. Legfeljebb annyit tehetünk, hogy a sülteket fóliában vagy rostélyon készítjük, ez esetben nem lesznek annyira zsírosak. Az a legjobb, ha minden ételből mértékkel fogyasztunk. A másik szabály: csak akkor együnk, ha éhesek vagyunk. Ne vigyük túlzásba az evést, főleg az édesség fogyasztását. A túlzott evéssel túlhajszoljuk a szervezetünket, ami elhízáshoz, de akár cukorbetegséghez is vezethet.

• **Ha mégsem tudunk ellenállni a sok finomságnak, és túlterheltük a gyomrunkat, akkor mit tegyünk?**

– Ha megesett velünk, akkor néhány napig együnk a szokásosnál kevesebbet, hogy kitisztuljon a szervezet. A lényeg, hogy e napokban könnyen emészthető ételeket és sok folyadékot fogyasszunk. Reggelire

például kétszersültet és teát, ebédre csak gyenge húsleves, vacsorára szintén kétszersültet vagy kekszet és teát. Uzsonnára ehetünk gyümölcsöt, almát, banánt. Mindenképpen kerüljük a nehéz ételeket, az édességet és az alkoholt. Ha a kelleténél esetleg többet ittunk, akkor is ajánlatos másnap több folyadékot fogyasztani és pihenni.

• **Vegyünk-e be gyógyszert, esetleg fogyasszunk szódabikarbónát?**

– Nincs szükség gyógyszerre. Akik egyébként is savtúltengésben szenvednek, bevehetnek savgátló gyógyszerükből, amelyet szükség szerint egyébként is fogyasztanak. A szódabikarbóna semmiképpen sem jó, mert hirtelen megállítja a savképződést, és utána hirtelen megnöveli. Főleg hosszú távon nem egészséges a fogyasztása.

mcsm

Házi kedvencek ingyenes ivartalanítása.

AniVet, Újvidéki u. 357.

Tel.: 063/72-85-423.

Ingyen halászlé



A Kársz Sporthorgász Egyesület az idén is megszervezte a már hagyományossá vált ingyenes halászlé főzését és kiosztását, amelyre december 24-én, karácsony böjtjén, az egyesület Néprfront utcai székháza előtt került sor. A horgászegyesület január 6-án, a pravoszláv karácsony böjtjén megismétli az ingyenes halászlé osztását, ugyanezen a helyszínen.

A méhészek hírei

A Szigeti Sándor Méhészegyesület december 28-án, pénteken este 7 órakor a kertészlakban tartja szokásos összejövetelét. Napirenden a méhészeti tanfolyammal kapcsolatos kérdések megbeszélése és egyéb témák megvitatása.

Kérem a fiatalokat, akik méhészettel szeretnének foglalkozni, jöjjenek el a megbeszélésre, mert januárban kezdődik az oktatás. Telefon: 021/842-167.

BABKOVITY Zoltán elnök

Köszönet a segítségért

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik a segítségünkre siettek a fiunk, Márk gyógykezelésére szervezett gyűjtésben. Hálánkat fejezzük ki minden polgárnak, vállalkozónak, intézménynek, egyesületnek, rokonainknak, barátainknak, szomszédainknak és minden ismeretlen segítőnek, akik adakozásának eredményeként eljutottunk Németországba, és most már a külföldi orvosok irányítása alatt az újvidéki gyermekkórházban folytathatjuk a gyógykezelést. Márk állapota kissé javult, de az egészségéért folytatott küzdelem még nem ért véget. Külön köszönettel tartozunk a Kókai Imre Általános Iskola igazgatójának, a tanári karnak, az osztályfőnöknek, Ivanković Mirjanának, akik lehetővé tették Márk továbbtanulását.

Minden jószándékú embertársunknak boldog karácsonyi ünnepeket, békés, egészségben gazdag új esztendőt kívánunk!

Mijailovity Róbert és Erika, Márk szülei

- LCD, LED, Plasma és CRT televíziók
- egyéb elektronikai berendezések
- mikrohullámú sütők javítása
- valamint GPS navigációs program és térkép frissítése és árusítása

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297, 844-297

Rendőrségi krónika

Temerin község területén december 14-étől 21-éig két bűncselekményt és négy rendbontást jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

December 20-án éjjel Temerinben, a Veljko Vlahović utca 14.-ben lopás bűntényét követték el Sz. B. kárára.

December 20-án délután 3 és este 6 óra között Járekon, a Simo Šolaja utca 58.-ban súlyosnak minősülő lopás bűncselekményét követték el K. G. kárára.

Majdnem Vadnyugat. – Újvidék belvárosa pénteken délután rendőrkocsik szirénájától és helikopter zúgásától volt hangos. Ez a nap sem múlt el fegyveres rablás és garázdaság nélkül. Ismeretlen tettesek a belgrádi leágazásnál automata fegyverekből tüzet nyitva megpróbálták kirabolni egy pénzzárlító autót. Később a Titel melletti Lok közelében a rendőrök egy felgyújtott gépkocsit találtak, amelyről feltételezik, hogy a lövöldözésben résztvevő két támadó használhatta.

Rendőrségi helikoptert is bevontak a keresésbe, de az elkövetőknek mindeddig nem akadtak nyomára. A tettesek Újvidéken, az autópálya belgrádi leágazása közelében autójukkal az igen nagy mennyiségű pénz szállító páncélozott jármű elé vágtak, megállásra kényszerítve azt, majd automata fegyverből lövéseket adtak le rá. Szerencsére senki sem sérült meg, a rablók kénytelenek voltak dolgavégezetlenül távozni.

A szökést és az általuk használt gépkocsi felgyújtását követően a két, terepszínű öltözetet viselő férfit állítólag látták, amikor csónakkal megpróbáltak átkelni a Tiszán.

Miközben pénteken a pénzzárlító támadói után kutattak, az újvidéki Duna utcában valamivel 18 óra után kiraboltak egy ékszerüzletet. Nem hivatalos értesülések szerint az álarcot viselő rablók – egy fiú és egy lány – bementek az üzletbe, ahol csak az ékszerész tartózkodott, s arany ékszert vettek el.

Tettük elkövetése után a Halpiac irányába menekültek, meneküléseiket azonban rögzítették az ékszerüzlettel szembeni Városi Könyvtáron elhelyezett térfelügyelő kamerák. Az eladó nem sérült meg, s egyelőre azt sem tudni, hogy a rablóknak volt-e fegyverük, mint ahogy azt sem, hogy pontosan milyen értékű aranyat zsákmányoltak.

Elfogták viszont annak a taxisnak a támadóit, akinek kocsijába csüörtörtökön este Újvidéken beszállt két fiatalember, Szelencsére vitették magukat, majd fizetés helyett kést szegeztek a taxis torkának, s elvették tőle pénzét. A rendőrség elfogta a támadókat, egy 27 éves bácsi és egy 22 éves újvidéki férfit, akik ellen garázdaság miatt indult eljárás. A vizsgálóbíró 30 napra vizsgálati fogságba helyezte őket. (021, Novosti, 24 sata)

A múlt csüörtörtök éjjel két incidens során három embert kéreltek meg Újvidéken, adta hírtül a 021-es Rádió. Éjjel 1 óra körül a Miletic és a Jovan Subotic utcák kereszteződésénél alakult ki konfliktus fiatalok két csoportja között, melynek során két verbázi illetőségű egyén szerzett könnyebb sérüléseket: a 20 éves N. N. és a 23 éves M. Lj. Egy órával később történt a másik incidens a Trifković tér és a Laza Telečki utca sarkán, amelynek során súlyos sebesüléseket szenvedett az újvidéki V. V. A 20 éves fiatalembert ötször szúrták meg, életveszélyes állapotban szállították kórházba.

Miserend

28-án, pénteken 8 órakor: Szabad a szándék.

29-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért.

30-án Szent Család vasárnapja, a Telepen 7 órakor: Szabad a szándék, a plébánia-templomban 8.30 órakor: A népért, 10 órakor: †Var-

ga Mártonért és elh. szüleiért.

31-én, hétfőn 17 órakor: Év végi hálaadás.

Január 1-jén, kedden Szűz Mária Isten Anyja – Újév, a béke világnapja. 8 órakor a Telepen: Szabad a szándék, 10 órakor a plébánia-templomban: Szabad a szándék.

2-án, szerdán 8 órakor: Szabad a szándék.

3-án, csüörtörtökön 17 órakor: Szabad a szándék.

ASZTALITENISZ

**II. férfi liga – északi csoport
TEMERIN-ŽAK (Zombor) 4:0**

Őszi bajnokhoz méltóan fejezték be idei szereplésüket a temerini asztaliteniszezők, mivel az utolsó fordulóban maximális arányú győzelmet arattak a zomboriak ellen. Csapatunk mind a kilenc találkozóját megnyerte a ligában, és ha tavasszal is így folytatja a szereplést, akkor könnyen megszerezheti a bajnoki címet. A mérkőzések java részében fölényesen győzött a Temerin, hiszen csak egy találkozó volt igazán szoros, az Odžaci ellen ugyanis 4:3 volt az eredmény, a többi találkozón a csapat magabiztosan gyűjtötte be a bajnoki pontokat.

Eredmények: Fehér–Popović 3:0, Mellik–Loboda 3:1, Nagy-

dai–Bajčev 3:1, Fehér, Mellik–Popović, Loboda 3:1.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

**MLADOST–VETERNIK 77:64
(14:17, 19:16, 14:15, 30:16)**

Az utolsó negyedben nyújtott kiváló hajrának köszönhetően nyertek a járeki kosarazók a bajnokság őszi részének utolsó fordulójában, így öt győzelemmel és hét vereséggel mehetnek a téli szünetre. Ez jóval gyengébb teljesítmény, mint az előző idényben, amikor a Mladost a harmadik helyen zárta a bajnokságot. Az őszi idényben egyébként nem sikerült lejátszani az összes mérkőzést, mivel a rossz időjárás miatt több meccset elhalasztottak. A találkozókat majd később pótolják. A bajnokság tavaszi része február első hétvégéjén kezdődik.

T. N. T.



A bajnokcsapat: Orosz András, Mladen Mrkobrad, Nagyidai Zoltán, Pető Imre, Fehér Roland, Mellik Viktor és Varga Tibor

Kosárlabda

1. Srem (Mitrovica)	12	11	1	1042:879	23
2. Vojvodina (Újvidék)	12	10	2	1051:776	22
3. Akademik (Szenttamás)	13	8	5	1068:1030	21
4. Vrbas	13	8	5	1051:1010	21
5. Vojvodina GAS MT (Újvidék)	13	6	7	1040:1118	19
6. Jedinstvo (Törökbecse)	12	6	6	957:1003	18
7. Topolya	11	7	4	856:788	18
8. Stara Pazova	12	6	6	1004:1014	18
9. Dunav (Stari Banovci)	12	6	6	950:900	18
10. Sveti Đorđe (Žitište)	12	6	6	938:958	18
11. Mladost (Járek)	12	5	7	904:942	17
12. Nova Pazova	13	4	9	973:1108	17
13. Veternik	13	2	11	1023:1122	15
14. Odžaci (Hódság)	12	1	11	844:1053	13

APRÓHIRDETÉSEK

- Malacok (20 kg) eladók. Érdeklődni a 843-397-es telefonszámon.
- Malacok eladók. Perczel Mór u. 1/1., tel.: 843-166.
- Eladó Zetor 7011-es traktor, kitűnő állapotban, fülke, szervó-kormány, IMT 757/2-es eke, vetéselőkészítő, Konzum, új rotorokkal, 2,9 m munkaszélesség. Bosnyák utca 63., telefonszámok: 841-406, 063/10-80-447.
- Vágni való csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.
- Rosszvasat vásárolok, valamint öreg autót motorral vagy anélkül. Fizetés a helyszínen. Tel.: 063/16-18-120, 061/164-33-71.
- Téli disznóvágást (15 Din/kg), valamint bikavágást (10 Din/kg) vállalom. Tel.: 063/70-28-854.
- Keverék, fekete színű 4-5 hónapos kiskutyát ajándékozok. Tel.: 063/88-12-915, 065/678-57-17.
- Bárányok, malacok eladók. Telefonszámok: 843-634.
- Két, jó állapotban levő fiókos gyermekágy matraccal, kedvező áron eladó. Tel.: 063/813-93-48.
- Két DJ lemezjátszó eladó, Vestax PDX-3000 Mix kitűnő állapotban, (nem lett használva), 450 E tük és fejk – grátisz. Tel.: 069/69-13-69.
- Fürdőszobába való gázmeglejtő, 12-es Maja gázkályha, új, kicsomagolatlan vécékagyló, komputerasztal, fritez (olajsütő), 10 literes műanyag permetező, keréken guruló székek, fagyaltkészítő gép, állványos mixer,

80 literes bojler. Újvidéki utca 258., tel.: 844-111.

- Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- Diófarönköt vásárolok. Tel.: 063/8-92-52-40.
- Temerinben a központ közelében kiadó bútorozott lakás, központi fűtés – gáz, kábeltevé, külön bejárat. Tel.: 063/758-23-72.
- Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.
- Különórákat tartok matematikából és fizikából általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Tel.: 063/8-712-744.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.
- Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázzsal. Telefonszám: 842-894.
- Cserép eladó: 272-es és 333-as típusú 3000 darab. Telefonszám: 063/507-562.
- Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Használt ülőgarnitúrák eladók (fo-
tel, kettes és hármas ülőrész). Tel.:
843-865, 063/155-66-47.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-
925-ös telefonszámon.

• Mindenfajta redőny szerelését és
javítását vállalom. Telefonszámok:
062/78-2002, 840-150.

• Rendelésre mindenfajta bútor ké-
szítése méret és izlés szerint: kony-
habútorok, szekrények, különféle
asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-
878, 063/880-39-66.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stuka-
túrt) és nádlemezt (préselt nád) kíná-
lok díszítésre, szigetelésre. Majoros
Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyás-
csárda mellett), tel.: 842-329.

• Yamaha szintetizátor állvánnyal
együtt, akkumulátoros jeep és szo-
bahinta gyerekeknek, tévé (55 cm),
parkettacsizoló-gép, Automatik mo-
torkerékpár, Golf II-re vontatóhorog üt-
közövel együtt, gyári, eredeti kormány,
autóutánfutó, bébialarm, falra sze-
relhető gázkályhák, akkumulátoros
rokkantkocsi, autóra való zárt cso-
magtartó, gitár tokkal, központi kály-
ha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK
EMO gázkályha központi fűtéshez, két
nagy, erős hangszóró, kitűnő állapot-
ban levő iker babakocsi, babakordo-
zók, babaketrec, etetőszékek, digitális

MEGEMLEKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk, akit na-
gyon szeretünk



**CSÁNYI János
(1928–2002)**

Feledni az életben
lehetetlen csoda, mert akit
szeretünk, nem feledjük soha.

**Fiad, László, menyed, Bosiljka,
unokáid, Daniela és Dániel**

fényképezőgép, 10 literes bojler, asz-
talosoknak munkaasztal gépekkel és
szerszámokkal felszerelve, sank négy
székkal, kéménybe köthető gázkály-
hák, Odžaci morzsoló-daráló, babaágy
pelenkázóasztallal együtt, babakocsi,
kaucok, fotelok, kihúzható kettes és
hármas ülőrész és sarok ülőgarnitúra,
szekrények, híd-regál, ebédlőasztal-
ok székekkel, tévéasztal, villanytűzhe-
lyek, vákuumos ablakok, varrógépek,
szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tele-
fonszám: 841-412, 063/74-34-095.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



TÓTH János
(1941–2012)

Üres az udvar, üres a ház, hiába várunk, nem jössz haza már. Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.

Minden virág, amit a sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Majd ha mi is rátérünk arra az útra, gyere elénk, hogy találkozzunk újra! Amíg éltél, szerettünk, amíg élünk, nem feledünk.

Felesége, Mária és gyermekei: János és Zoltán családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



VARGA Márton
(1922–2002)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s amíg élünk, őrizzük őket.

Legyen nyugodt és békés a pihenése!

Emlékét őrzi felesége és gyermekei családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapától



KIHÚT Dénestől
(1944–2012)

Nem vársz már engem ragyogó szemmel, nem örülsz már nekem szerető szíveddel.

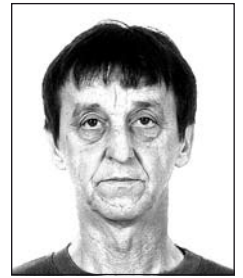
Bennem van egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlem soha senki el nem vehet.

Elmentél csendben, nem búcsúztál, de szívemben itt maradtál.

Emléked megőrzi unokád, Áron

MEGEMLÉKEZÉS

Elmúlt két év nélkülöd



VARGA Gyula
(1957–2010)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívedbe zárod, ki fontos volt neked, bármerre jársz, ő is ott lesz veled.

Hogy mennyire hiányzik, csak mi tudjuk, és ami fáj, soha nem fog elmúlni.

Szereteted és jóságod szívévébe zárta családod és szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szerető feleségem, édesanyám, anyósom, nagymamám



GIRICZ Terézia
(1934–2012)

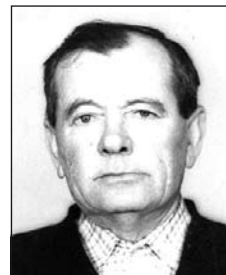
Megállt a szív, pedig élni vágyott, pihen a kéz, mely dolgozni imádozott. Az ő szíve nem fáj többé, de a miénk mindörökké.

Emléked örökre szívünkbe zártuk.

Férjed, János, fiad, Tibor, menyed, Erzsébet és unokád, Szilvia

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonhárom éve, illetve két éve lesz februárban, hogy nincsenek velünk szeretteink



NAGYIDAI Imre
(1918–1989)



NAGYIDAINÉ NOVÁK Mária
(1924–2011)

Hiányuk fáj, mindig így is marad. Szívünkben vannak ők, az idő bárhogy is halad.

Emléküket őrzi Regina és László

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel búcsúozunk szerettünkötől, s köszönetet mondunk mindazoknak, akik férjemet, apámat, nagyapánkat, apósomat



KABÁCS Antalt
(1937–2012)

utolsó útjára elkísérték, virágományukkal, részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet Szungyi atyának és a kántor úrnak a szép búcsúztatóért.

Minden imádságért, látogatásért köszönet.

„Nem volt nagy és kiváló, csak szív, a mi szívünkhöz közel álló.”

(Kosztolányi Dezső)

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



FEHÉRNÉ GÓBOR Ilona
(1931–2012)

temerini lakosról.

Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól



KABÁCS Antaltól
(1937–2012)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz már a magas égben.

Ott, ahol csendből épül a vár, és lelkedre Isten vigyáz már.

Emléked megőrzi sógorod, Pál, sógornőd, Margit családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk férjem, édesapánk, apósom és nagyapánk



KURILLA Mihály
(1941–2012)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de emléke örökké szívünkben marad.

Legyen áldott és békés a pihenése!

Kegyelettel elékeznek rá

szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve hiányzol



VARGA Gyula
(1957–2010)

Számunkra te
sosem leszel halott,
örökké élni fogsz,
mint a csillagok.

**Gyászoló édesapád,
Antal-Cöni, húgod,
Magdi, keresztlányod,
Ági és párja, Edvárd**

MEGEMLÉKEZÉS

2013. január 1-jén tovaszáll
négy nehéz év, hogy örökre
távozott szeretett férjem



VEREBÉLYI László
(1945. IX. 28.–2009. I. 1.)

Nehéz az élet Nélküled,
olyan szomorú
egyedül lenni, Téged
mindenütt hiába keresni,
Téged várni, bár tudom,
nem jössz vissza többé,
ám az idő múlása
nem hoz enyhülést,
hiányod elviselni
nagyon nehéz.

Köszönet mindenkinek, aki
megemlékezik róla.

**Szép emléked
kegyelettel őrzi
feleséged, Aranka**

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, illetve 20 éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



**TÓTHNÉ
ZSÁMBÓKI Franciska**
(1929–2010)

A halál nem jelent feledést és véget,
míg élnek azok, akik szeretnek benneteket.

Nyugodjanak békében!

Szerető fiuk, Laci és családja



TÓTH István
(1925–1992)



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. URACSNÉ
SZÜGYI Katalin**
(1929–2012. 12. 20.)



**özv. ÖKRÉSNÉ
KOVÁCS Franciska**
(1933–2012. 12. 22.)



KIHÚT Dénes
(1944–2012. 12. 22.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak, ba-
rátoknak, szomszédoknak,
ismerősöknek és mindzok-
nak, akik szeretett édesapá-
mat, apósomat és nagyapá-
mat



KIHÚT Dénest
(1944–2012)

utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.
Külön mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak, akik
betegsége idején segítsé-
günkre voltak.

Köszönet a lelki atyának és
a kántor úrnak a megható
gyászszertartásért.

Legyen békés és
nyugodt a pihenése!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
sontól és nagyapámtól



KIHÚT Dénestől
(1944–2012)

Szívünkben őrizzük
emlékedet, mint
napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Nyugodjon békében!

**Emlékét szívébe zárja
lánya, veje és unokája**

MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs
közöttünk szeretett édes-
anyánk



TALLÓ Erzsébet
(1932–2009)

Feledni az életben
lehetetlen csoda,
mert akit szeretünk,
nem feledjük soha.

**Emlékét megőrzi
Ferenc és Géza**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet a rokon-
nak, jó barátoknak, szom-
szédoknak, ismerősöknek
és mindazoknak, akik felejt-
hetetlen édesanyánk, anyó-
sunk, nagymamánk



FEHÉRNÉ GÓBOR Ilona
(1931–2012)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

„Oly csend van így nélküled,
hogy szinte hallani,
amit még utoljára
akartál mondani.”

(Váci Mihály)

Gyászoló szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve már, hogy szeretett
édesapám, apósom, nagy-
apánk és dédátám szerető
szíve megszűnt dobogni



CSÁNYI János
(1928–2002)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
és amíg élünk,
őrizzük őket.

Téged elfeledni soha nem
lehet, csak letörölni
az érted hulló könnyeket.

Emléked szívünkben
őrizzük, amíg élünk.

**Lányod, Katica, vejed,
Nándor, unokáid,
Nandika, Melinda és
egyetlen dédunokád,
Dorina**

A plébánia telefonszáma: 844-001



A Castle Ijászegyesület legjobbjai – rekorderei saját kategóriájukban a Szerbiai Ijászszövetség táblázata szerint: Varga Ákos (kadét), ifj. Csányi Zoltán, Bartok Beatrix (pionírok) és Klajner Roland (idősebb pionír)

A Gulyáscsárda és a Rubin

étterem tulajdonosa, Illés László
és családja, valamint a személyzet
sikerekben gazdag új évet
kíván minden vendégének
és Temerin polgárainak



GYORS SZERVÍZ – SZERENCSES UTAT KIVÁNUNK!

TISZTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI



**Boldog új évet kívánunk
üzletfeleinknek és Temerin polgárainak**

SZTR TISTA GUMA, Újvidéki utca 579, 21235 Temerin
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 8080 319

Auto škola

Lu & Le

Autó iskola
Temerin

Autóiskola

Lu & Le

Újvidéki utca 342., Temerin

- Előkészítés vizsgára – minden kategóriára
- Fizetés részletre
- Képzés újabb járműveken
- Kétnyelvű oktatás
- Egyéni és csoportos oktatás
- Tanulójármű mozgássérülteknek

Gergely Tibor okleveles közlekedési mérnök
tel. 061/192-62-07

*Fortuna szekerén okosan ülj,
Úgy forgasd tengelyét, hogy ki ne dűlj;*

** Ha miben kedvezett,
Ha szépen vezetett,
Meg ne örülj.*

Fortuna szekerén okosan ülj.

*Jó kedve s kereke egyaránt jár:
Forgandó, változó: ma kincessel vár,*

*Holnap lenyomorít,
És megint boldogít,*

Elhiggyed bár:

Jó kedve s kereke egyaránt jár.

(Faludi Ferenc)

**Községünk minden lakójának sikerekben
gazdag, boldog és szerencsés új évet kíván**

Temerin önkormányzata

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csece Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikétség szerint a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

